

15 September 2010  
Arabic  
Original: English

اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر  
أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن  
اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

الاجتماع التحضيري

جنيف، ٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠

البند ٧ من جدول الأعمال

النظر في النتائج الموضوعية للاجتماع الأول

للدول الأطراف

نماذج الإبلاغ الخاصة بالمادة ٧ من اتفاقية الذخائر العنقودية

## اتفاقية الذخائر العنقودية

نماذج الإبلاغ الخاصة بالمادة ٧ من اتفاقية الذخائر العنقودية

الدولة [الطرف]: .....

جهة (جهات) الاتصال الوطنية (المنظمة، أرقام الهاتف، رقم الفاكس، البريد الإلكتروني)\*:

تاريخ تقديم الاستمارة: ..... [اليوم/الشهر/السنة]

فترة الإبلاغ من ..... [اليوم/الشهر] إلى ..... [اليوم/الشهر/السنة]

\* وفقا للفقرة الفرعية (ل) من الفقرة ١ من المادة ٧.

## الاستمارة ألف - تدابير التنفيذ الوطنية

الفقرة ١ من المادة ٧

"تقدم كل دولة طرف إلى الأمين العام ... تقريراً عن:

(أ) تدابير التنفيذ الوطنية المشار إليها في المادة ٩؛"

*ملحوظة:* وفقاً للمادة ٩، "تتخذ كل دولة طرف جميع التدابير الملائمة القانونية والإدارية وغيرها لتنفيذ هذه الاتفاقية، بما في ذلك فرض الجزاءات الجنائية لمنع وقمع أي نشاط محظور على أي دولة طرف. بموجب هذه الاتفاقية يقوم به أشخاص مشمولون بولايتها أو خاضعون لسيطرتها أو يقع في إقليم مشمول بولايتها أو خاضع لسيطرتها".

الدولة [الطرف]: .....

المبلغة عن الفترة من ..... إلى .....

معلومات تكميلية (مثل التاريخ الفعلي للتنفيذ ونص التشريع المرفق)	التدابير القانونية والإدارية والتدابير الأخرى المتخذة لتنفيذ الاتفاقية (بما في ذلك تفاصيل عن التشريعات والجزاءات الجنائية القائمة)

## الاستمارة بء - مخزونات الذخائر العنقودية وتدمير تلك الذخائر

الجزء الأول: الذخائر العنقودية المخزونة

الفقرة ١ من المادة ٧

"تقدم كل دولة طرف إلى الأمين العام ... تقريراً عن:

(ب) مجموع كل الذخائر العنقودية، بما فيها الذخائر الصغيرة المتفجرة، المشار إليها في الفقرة ١ من المادة ٣ من هذه الاتفاقية، على أن يشمل تفصيلاً لنوعها وكميتها، وإذا أمكن، أرقام مجموعات كل نوع؛

[...]

(ز) مخزونات الذخائر العنقودية، بما فيها الذخائر الصغيرة المتفجرة، التي اكتشفت بعد الإبلاغ عن الانتهاء من البرنامج المشار إليه في الفقرة الفرعية (هـ) من هذه الفقرة، وخطط تدميرها وفقاً للمادة ٣ من هذه الاتفاقية؛"

الدولة [الطرف]: .....  
المبلغة عن الفترة من ..... إلى .....

١ - مجموع كل الذخائر العنقودية والذخائر الصغيرة المتفجرة المخزنة المشمولة بولاية الدولة الطرف والخاصة لسيطرتها لا يتضمن هذا الجدول الذخائر المحتفظ بها لغرض التدريب والخبرة (وفقاً للفقرة ٦ من المادة ٣) المبلغ عنها في الاستمارة جيم.

نوع الذخائر العنقودية	الكمية	أرقام المجموعات (إن أمكن)	نوع الذخائر الصغيرة المتفجرة	مجموع كمية الذخائر الصغيرة المتفجرة	أرقام المجموعات (إن أمكن)	معلومات تكميلية
المجموع			المجموع			

٢- المخزونات الإضافية التي اكتُشفت بعد الإبلاغ عن الانتهاء من برنامج التدمير

معلومات تكميلية	مكان وزمان وكيفية الاكتشاف	خطط التدمير	أرقام المجموعات (إن أمكن)	مجموع كمية الذخائر الصغيرة المتفجرة	نوع الذخائر الصغيرة المتفجرة	أرقام المجموعات (إن أمكن)	الكمية المكتشفة	نوع الذخائر العنقودية
					المجموع			المجموع

٣- الحالة والتقدم المحرز ... فيما يتعلق بفصل كل الذخائر العنقودية المشمولة بولايتها والخاضعة لسيطرتها عن الذخائر الأخرى المحتفظ بها لأغراض الاستعمال في العمليات، وفيما يتعلق بوضع علامة عليها لأغراض تدميرها (وفقاً للفقرة ١ من المادة ٣)

معلومات تكميلية	أرقام المجموعات (إن أمكن)	مجموع كمية الذخائر التي تم فصلها ووضع العلامات عليها لغرض التدمير	نوع الذخائر الصغيرة المتفجرة	أرقام المجموعات (إن أمكن)	مجموع كمية الذخائر التي تم فصلها ووضع العلامات عليها لغرض التدمير	نوع الذخائر العنقودية
			المجموع			المجموع

## الاستمارة بء - مخزونات الذخائر العنقودية وتدمير تلك الذخائر (تابع)

الجزء الثاني: حالة برامج تدمير الذخائر العنقودية

الفقرة ١ من المادة ٧

"تقدم كل دولة طرف إلى الأمين العام ... تقريراً عن:

- (هـ) حالة برامج تدمير الذخائر العنقودية، بما فيها الذخائر الصغيرة المتفجرة، وفقاً للمادة ٣ من هذه الاتفاقية، بما في ذلك تفاصيل الطرائق التي ستستخدم في التدمير، ومكان كل مواقع التدمير ومعايير السلامة والمعايير البيئية المطبقة التي يتعين مراعاتها، والتقدم المحرز في تلك البرامج؛
- (و) أنواع الذخائر العنقودية، بما فيها الذخائر الصغيرة المتفجرة وكمياتها، التي دمرت وفقاً للمادة ٣ من هذه الاتفاقية، بما في ذلك تفاصيل الأساليب المستخدمة في التدمير، ومكان مواقع التدمير ومعايير السلامة والمعايير البيئية المطبقة التي روعيت؛
- (ز) مخزونات الذخائر العنقودية، بما فيها الذخائر الصغيرة المتفجرة، التي اكتشفت بعد الإبلاغ عن الانتهاء من البرنامج المشار إليه في الفقرة الفرعية (هـ) من هذه الفقرة، وخطط تدميرها وفقاً للمادة ٣ من هذه الاتفاقية؛"

الدولة [الطرف]: .....

المبلغ عن الفترة من ..... إلى .....

## ١- حالة برامج التدمير والتقدم المحرز فيها (المادة ٣)

الحالة.....  
 الخطط والمعلومات العامة  
 الأساليب التي ستُتبع\*.....  
 أسماء وأماكن مواقع التدمير التي ستُستعمل.....  
 معايير السلامة والمعايير البيئية المطبقة التي ينبغي مراعاتها.....  
 التقدم المحرز منذ التقرير الأخير.....  
 معلومات تكميلية.....

## ٢- أنواع الذخائر العنقودية، بما فيها الذخائر الصغيرة المتفجرة وكمياتها، التي دمرت وفقاً للمادة ٣

(أ) وقت دخول الاتفاقية حيز النفاذ بالنسبة إلى الدولة الطرف

معلومات تكميلية	مكان مواقع التدمير	تاريخ الانتهاء	أرقام المجموعات (إن أمكن)	الكمية المدمرة	نوع الذخائر الصغيرة المتفجرة	أرقام المجموعات (إن أمكن)	الكمية المدمرة	نوع الذخائر العنقودية
					المجموع			المجموع

\* يرجى الرجوع إلى الفقرة ٣.

(ب) بعد دخول الاتفاقية حيز التنفيذ

معلومات تكميلية	مكان مواقع التدمير	تاريخ الانتهاء	أرقام المجموعات (إن أمكن)	الكمية المدمرة	نوع الذخائر الصغيرة المتفجرة	أرقام المجموعات (إن أمكن)	الكمية المدمرة	نوع الذخائر العنقودية
					المجموع			المجموع

(ج) المخزونات الإضافية التي دُمرت بعد الإبلاغ عن انتهاء برنامج التدمير

التقدم المحرز في التدمير/ تاريخ الانتهاء	خطط التدمير	أرقام المجموعات (إن أمكن)	الكمية المدمرة*	نوع الذخائر الصغيرة المتفجرة	أرقام المجموعات (إن أمكن)	الكمية المدمرة	نوع الذخائر العنقودية
				المجموع			المجموع

\* ثملاً هذه الخانة في الحالات التي تُكتشف فيها مخزونات للذخائر الصغيرة المتفجرة لا ترد في ذخيرة عنقودية.



## ٣- أساليب التدمير المتبعة

نوع الذخائر العنقودية	تفاصيل عن أساليب التدمير المتبعة

نوع الذخائر الصغيرة المتفجرة	تفاصيل عن أساليب التدمير المتبعة

## ٤- معايير السلامة والمعايير البيئية المطبقة التي روعيت في عملية التدمير

--

## ٥- التحديات التي تواجه تنفيذ المادة ٣ والمساعدة والتعاون الدوليان اللذان لمتنفيذها

النشاط	الوصف	الفترة الزمنية	الحاجة

## الاستمارة جيم - الذخائر العنقودية المحتفظ بها أو المنقولة

الفقرة ٨ من المادة ٣

"تقدم الدول الأطراف التي تحتفظ بالذخائر العنقودية أو الذخائر الصغيرة المتفجرة أو تحوزها أو تنقلها للأغراض الواردة في الفقرتين ٦ و ٧ من هذه المادة تقريراً مفصلاً عن الاستعمال المقرر والفعلي لهذه الذخائر العنقودية والذخائر الصغيرة المتفجرة ونوعها وكميتها وأرقام مجموعاتها. وإذا نقلت الذخائر العنقودية أو الذخائر الصغيرة المتفجرة إلى دولة طرف أخرى لهذه الأغراض، وجب أن يتضمن التقرير إشارة إلى الطرف الذي تلقاها. ويُعد ذلك التقرير عن كل سنة تحتفظ فيها دولة طرف بذخائر عنقودية أو ذخائر صغيرة متفجرة، أو تحوز أو تنقل تلك الذخائر، ويقدم إلى الأمين العام للأمم المتحدة (...)."

الدولة [الطرف]: .....

المبلغة عن الفترة من ..... إلى .....

### ١- نوع الذخائر العنقودية أو الذخائر الصغيرة المتفجرة المحتفظ بها وفقاً للفقرة ٦ من المادة ٣

نوع الذخائر العنقودية	الكمية	أرقام المجموعات	نوع الذخائر الصغيرة المتفجرة	الكمية	أرقام المجموعات	الاستعمال المقرر	معلومات تكميلية
			المجموع				

## ٢- نوع الذخائر العنقودية أو الذخائر الصغيرة المتفجرة المحتازة وفقاً للفقرة ٦ من المادة ٣

معلومات تكميلية	الاستعمال المقرر	أرقام المجموعات	الكمية	نوع الذخائر الصغيرة المتفجرة	أرقام المجموعات	الكمية	نوع الذخائر العنقودية
				المجموع			المجموع

## ٣- نوع الذخائر العنقودية أو الذخائر الصغيرة المتفجرة المحتفظ بها/المحتازة المستعملة فعلاً وفقاً للفقرة ٦ من المادة ٣

معلومات تكميلية	وصف الاستعمال الفعلي	أرقام المجموعات	الكمية	نوع الذخائر الصغيرة المتفجرة	أرقام المجموعات	الكمية	نوع الذخائر العنقودية
				المجموع			المجموع

## ٤- نوع الذخائر العنقودية أو الذخائر الصغيرة المتفجرة المنقولة وفقاً للفقرة ٧ من المادة ٣

الدولة الطرف المتلقية	الغرض من النقل	أرقام المجموعات	الكمية	نوع الذخائر الصغيرة المتفجرة	أرقام المجموعات	الكمية	نوع الذخائر العنقودية
				المجموع			المجموع

## الاستمارة دال - الخصائص التقنية لكل نوع منتج/مملوك أو محتاز

الفقرة ١ من المادة ٧

"تقدم كل دولة طرف إلى الأمين العام ... تقريراً عن:

(ج) الخصائص التقنية لكل نوع من الذخائر العنقودية التي أنتجتها تلك الدولة الطرف قبل دخول الاتفاقية حيز النفاذ بالنسبة لها، إلى الحد المعروف عنها، وتلك التي تملكها أو تحوزها حالياً، مع العمل، إلى الحد المعقول، على إيراد فئات المعلومات التي قد تسهل التعرف على الذخائر العنقودية وإزالتها؛ على أن تشمل هذه المعلومات، كحد أدنى، قياسات الحجم وتوصيلات كبسولة التفجير، والمحتوى من المواد المتفجرة، والمحتوى المعدني، وصوراً فوتوغرافية ملونة وغير ذلك من المعلومات التي قد تسهل إزالة مخلفات الذخائر العنقودية؛"

الدولة [الطرف]: .....

المبلغ عن الفترة من ..... إلى .....

نوع الذخائر العنقودية	قياسات حجم الذخائر العنقودية	محتوى الذخائر العنقودية من المواد المتفجرة (النوع والوزن)	نوع الذخائر الصغيرة المتفجرة وأعدادها*	قياسات حجم الذخائر الصغيرة المتفجرة	توصيلات كبسولة تفجير الذخائر الصغيرة	محتوى الذخائر الصغيرة من المواد المتفجرة (النوع والوزن)	محتوى الذخائر الصغيرة المعدني (النوع والوزن)	معلومات أخرى قد تسهل إزالة مخلفات الذخائر

\* يرجى إرفاق صحائف بيانات تشمل صوراً فوتوغرافية ملونة، إن أمكن.

## الاستمارة هاء - حالة برامج تحويل مرافق الإنتاج إلى نشاط أخرى أو وقف تشغيلها والتقدم المحرز في تلك البرامج

الفقرة ١ من المادة ٧

"تقدم كل دولة طرف إلى الأمين العام ... تقريراً عن:

(د) حالة برامج تحويل مرافق إنتاج الذخائر العنقودية إلى نشاط آخر أو وقف تشغيلها والتقدم المحرز في تلك البرامج؛"

الدولة [الطرف]: .....

المبلغ عن الفترة من ..... إلى .....

اسم ومكان مرفق الإنتاج	بيان إن كان البرنامج هو برنامج "تحويل" أو "وقف تشغيل"	الحالة (بيان إن كان العمل "جارياً" أو "منجزاً") والتقدم المحرز في البرنامج	معلومات تكميلية

## الاستمارة واو - المناطق الملوثة والتطهير

الفقرة ١ من المادة ٧

"تقدم كل دولة طرف إلى الأمين العام ... تقريراً عن:

- (ح) إلى الحد الممكن، حجم ومواقع كل المناطق الملوثة بالذخائر العنقودية والمشمولة بولايتها أو الخاضعة لسيطرتها، على أن تشمل أكبر قدر ممكن من التفاصيل فيما يتعلق بنوعية كل نوع من مخلفات الذخائر العنقودية، وكميته، في كل منطقة من تلك المناطق، ومتى استعملت؛
- (ط) حالة برامج إزالة وتدمير كل أنواع وكميات مخلفات الذخائر العنقودية التي أزيلت ودمرت وفقاً للمادة ٤ من هذه الاتفاقية والتقدم المحرز في تلك البرامج، على أن يشمل ذلك حجم وموقع المنطقة الملوثة بالذخائر العنقودية التي تم تطهيرها وتفصيل كمية كل نوع من مخلفات الذخائر العنقودية التي أزيلت ودمرت؛"

الدولة [الطرف]: .....

المبلغة عن الفترة من ..... إلى .....

### ١ - مساحة وموقع المنطقة الملوثة بالذخائر العنقودية\*

معلومات تكميلية	الطريقة المتبعة لتقدير المنطقة الملوثة	التاريخ التقديري أو المعروف للتلوث	مخلفات الذخائر العنقودية		مساحة المنطقة الملوثة (بالمتر المربع)	الموقع**
			النوع	الكمية المقدرة		
			المجموع			المجموع

\* يمكن عند الضرورة تقديم جدول مستقل بشأن كل منطقة من المناطق.

\*\* يرجى التطوع بإيراد قائمة تشمل المحافظة/الضاحية/القرية التي تقع فيها المناطق الملوثة وكذلك (عند الإمكان) ما يكفي من النقاط المرجعية على الخرائط وإحداثيات خطوط الطول والعرض لتحديد المنطقة الملوثة.

## ٢- حالة برامج إزالة مخلفات الذخائر العنقودية والتقدم المحرز فيها\*

المعايير المطبقة		طريقة التطهير	مخلفات الذخائر العنقودية المزالة		حالة برنامج التطهير	مساحة المنطقة المطهرة (بالمتر المربع)	الموقع**
المعايير البيئية	معايير السلامة		الكمية	النوع			
				المجموع			المجموع

\* يمكن عند الضرورة تقديم جدول مستقل بشأن كل منطقة من المناطق.

\*\* يرجى التطوع بإيراد قائمة تشمل المحافظة/الضاحية/القرية التي تقع فيها المناطق الملوثة وكذلك (عند الإمكان) ما يكفي من النقاط المرجعية على الخرائط وإحداثيات خطوط الطول والعرض لتحديد المنطقة الملوثة. ويرجى الإشارة، عند الإمكان، إلى المنطقة الملوثة ذات الصلة الموصوفة في [الجدول ١ من الاستمارة واو].

## معلومات تكميلية

[سرد المعلومات]
-----------------

٣- حالة برامج تدمير مخلفات الذخائر العنقودية والتقدم المحرز في تلك البرامج\*\* \*\*

المعايير المطبقة		طريقة التدمير	مخلفات الذخائر العنقودية		حالة برنامج التدمير	الموقع
المعايير البيئية	معايير السلامة		الكمية	النوع		
			المجموع			

\* يمكن عند الضرورة تقديم جدول مستقل بشأن كل منطقة من المناطق.

\*\* لا يستخدم هذا الجدول إلا بالنسبة إلى مخلفات الذخائر العنقودية التي لم تدمر خلال برنامج من برامج التطهير (مثل مخلفات الذخائر العنقودية التي أزيلت ثم دُمّرت لاحقاً في مكان آخر أو الذخائر العنقودية المتروكة).

٤- الإفراج عن الأراضي

يرجى التطوع بتقديم معلومات عن الإفراج عن الأراضي التي كان يشتبه في احتوائها على مخلفات الذخائر العنقودية.

الموقع	مساحة المنطقة (بالمتر المربع)	تاريخ الإفراج	طريقة الإفراج (مسح تقني أو غير تقني)

معلومات تكميلية

[سرد المعلومات]
-----------------



٥- تنفيذ الفقرة ٤ من المادة ٤ - توفير المعلومات أو المساعدة لدولة طرف أخرى لتسهيل وضع العلامات على مخلفات الذخائر العنقودية أو إزالتها أو تدميرها

--

٦- التحديات التي تواجه تنفيذ المادة ٤ والمساعدة والتعاون الدوليان اللذان لمتفيذها

النشاط	الوصف	الفترة الزمنية	الحاجة

## الاستمارة زاي - التدابير المتخذة لتحذير السكان وتثقيفهم بالمخاطر

الفقرة ١ من المادة ٧

"تقدم كل دولة طرف إلى الأمين العام ... تقريراً عن:

(ي) التدابير المتخذة لتوفير التثقيف للحد من المخاطر، وبخاصة، لإصدار تحذير فوري وفعال للمدنيين الذين يعيشون في مناطق ملوثة بالذخائر العنقودية ومشمولة بولايتها أو خاضعة لسيطرتها؛"

الدولة [الطرف]: .....

المبلغة عن الفترة من ..... إلى .....

١ - التدابير المتخذة لتوفير التثقيف للحد من المخاطر

[سرد المعلومات]

٢ - التدابير المتخذة لتحذير السكان تحذيراً فعالاً

[سرد المعلومات]

## الاستمارة ٥ - مساعدة الضحايا: حالة تنفيذ الالتزامات بموجب المادة ٥ والتقدم المحرز في تنفيذها

الفقرة ١ من المادة ٧

"تقدم كل دولة طرف إلى الأمين العام ... تقريراً عن:

(ك) حالة تنفيذ التزاماتها بموجب المادة ٥ من هذه الاتفاقية والتقدم المحرز، وذلك لتقديم ما يكفي من المساعدة المراعية للسن والجنس، بما فيها الرعاية الطبية والتأهيل والدعم النفسي، وكذلك كفالة الإدماج الاجتماعي والاقتصادي لضحايا الذخائر العنقودية وجمع الموثوق به من البيانات ذات الصلة فيما يتعلق بضحايا الذخائر العنقودية؛"

الدولة [الطرف]: .....

المبلغة عن الفترة من ..... إلى .....

١ - جهة الاتصال/آلية التنسيق الوطنية لتنفيذ المادة ٥

٢ - تقييم احتياجات ضحايا الذخائر العنقودية (الناجون - يرجى ذكر الجنس والسن؛ والأسر؛ والمجتمعات المحلية)

[سرد المعلومات]

٣- وضع وتنفيذ القوانين والسياسات الوطنية/علاقات التآزر مع الصكوك القائمة

[سرد المعلومات]

٤- الخطة الوطنية والميزانية

[سرد المعلومات]

٥- الجهود المبذولة لإدراج الناجين في تخطيط وتنفيذ المساعدة المقدمة للضحايا، وجهود التوعية

[سرد المعلومات]

## ٦ - الموارد الوطنية والدولية

[سرد المعلومات]
-----------------

## ٧ - خدمات المساعدة (بما في ذلك الرعاية الطبية وإعادة التأهيل والدعم النفسي والإدماج الاجتماعي والاقتصادي)

الخدمة (مدى توافر الخدمة؛ إمكانية الاستفادة منها، الخدمات المتاحة)	وكالة التنفيذ	وصف الخدمة (التقدم المحرز، وأنواع الخدمات، وعدد الأشخاص المستفيدين من المساعدة، والفترة الزمنية)

## ٨ - الاحتياجات من المساعدة والتعاون الدوليين

النشاط	الوصف	الفترة الزمنية	الحاجة

## الاستمارة طاء - الموارد الوطنية والتعاون والمساعدة الدوليان

الفقرة ١ من المادة ٧

"تقدم كل دولة طرف إلى الأمين العام ... تقريراً عن:

(م) مقدار الموارد الوطنية، بما فيها الموارد المالية أو المادية أو العينية، المخصصة لتنفيذ المواد ٣ و ٤ و ٥ من هذه الاتفاقية؛

(ن) حجم وأنواع ووجهات التعاون الدولي والمساعدة الدولية المقدمة بموجب المادة ٦ من هذه الاتفاقية."

الدولة [الطرف]: .....

المبلغة عن الفترة من ..... إلى .....

[سرد المعلومات]: لا ينطبق

### ١ - الموارد الوطنية المخصصة

النشاط	القطاع (تدابير التنفيذ الوطنية، وتدمير المخزونات، والإزالة، والتثقيف بالمخاطر، ومساعدة الضحايا، والدعوة)	حجم الموارد الوطنية (يرجى ذكر العملة)	نوع الموارد (مثل الموارد المالية أو المادية أو العينية)

## ٢ - التعاون الدولي والمساعدة الدولية المقدمة

الوجهة	القطاع (تدابير التنفيذ الوطنية، وتدمير المخزونات، والإزالة، والتثقيف بالمخاطر، ومساعدة الضحايا، والدعوة)	الحجم	التفاصيل

## ٣ - المساعدة والتعاون الدوليان اللازمان

(أ) لتنفيذ المادة ٣: تدمير المخزونات

النشاط	الوصف	الفترة الزمنية	الحاجة

(ب) لتنفيذ المادة ٤: الإزالة والتثقيف بالمخاطر

النشاط	الوصف	الفترة الزمنية	الحاجة

(ج) لتنفيذ المادة ٥: مساعدة الضحايا

النشاط	الوصف	الفترة الزمنية	الحاجة



## الاستمارة ياء - مسائل أخرى ذات صلة

ملحوظة: يمكن للدول الأطراف أن تستعمل هذه الاستمارة للإبلاغ طوعاً عن المسائل الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك المسائل المتعلقة بالامتثال والتنفيذ غير المشمولة باشتراطات الإبلاغ الرسمية الواردة في المادة ٧.

الدولة [الطرف]: .....

المبلغة عن الفترة من ..... إلى .....

سرد المعلومات/الإشارة إلى تقارير أخرى

---